



Kontakt / Contact:
Terén – pole performativního umění
Zelný trh 294/9, 602 00 Brno

Barbora Doležalová
+420 604 406 191
teren@ced-brno.cz

Vydává/Published by:
Grafická úprava/Graphic design: Deep Throat Studio & Florian Karsten
Texty/ Texts: Matyáš Dlab, Lukáš Jiříčka
Překlady/Translation: Pavla Němečková

ČINNOST CED P.O. SE USKUTEČNĚJE
ZA FINANČNÍ PODPORY
MINISTERSTVA KULTURY ČR

STATUTÁRNÍ MĚSTO BRNO FINANČNĚ PODPORUJE
CENTRUM EXPERIMENTÁLNÍHO DIVADLA
PŘÍSPĚVKOVOU ORGANIZACÍ

MINISTERSTVO KULTURY | jihomoravský kraj | Filharmonie Brno Philharmonic | Brněnské komunikace | Divadlo Husa na provázku | Moravský podzim 2019 | A2 B R N O I

TERÉN POLE PERFORMATIVNÍHO UMĚNÍ

Terén je dramaturgická, produkční a distribuční platforma bez vlastního souboru a stálé scény, která celoročně produkuje jedinečné divadelní a hraniční umělecké projekty. Působí jako třetí scéna Centra experimentálního divadla vedle repertoárových divadel Husa na provázku a HaDivadlo. Programové těžiště Terénu tvoří vlastní inscenační činnost různé produkční náročnosti, kterou zajišťují hostující individuální autoři, divadelní skupiny a umělecké kolektivy. Terén koncepčně pracuje s městským prostředím Brna jako s komplexním tvůrčím prostorem. Své produkce uvádí v divadelních sálech i ve specifických prostorách urbánní krajiny. Na místo jedné vývěsní estetiky Terén buduje estetickou diverzitu. Zkoumá rozhraní, ve kterém se může současné divadlo pohybovat a jaké nástroje si pro svou komunikaci dokáže volit. Terén vytváří prostor pro vznik inscenačních projektů s přesahy do hudebně-dramatických forem, performativních koncertů, performancí, happeningů, akcí, intervencí do veřejného prostoru a dalších formátů umělecké komunikace, ve které se lidé setkávají v živém dialogu. Terén iniciuje tvůrčí setkání autorů performativního umění s umělci z jiných uměleckých oblastí. Terén spolupracuje s iniciativami a institucemi z mimoumělecké oblasti jako jsou akademická a vědecká pracoviště, environmentální a ekologická hnutí, neziskové a další organizace. Terén setkává oficiální a undergroundovou kulturu, zřizovanou a nezávislou scénu, profesionální i začínající umělce. Terén produkuje vlastní inscenační projekty, které uvádí v Brně na domácí scéně a které dále distribuují mimo Brno. Terén zkoumá současné podoby performativního umění, je prostorem pro experiment, výzkum a vzdělávání, v rámci kterého organizuje setkávání s divadelními profesionály, přednášky, diskuze a praktické dílny. Terén hledá novou životnost vztahů mezi autory a publikem, jeho misí je trvalá redefinice smyslu a pozice divadla a performativního umění ve společnosti. Program Terénu hledá odezvu u různých diváckých okruhů a komunit i mimo divadelní oblast. Terén zajišťuje podmínky pro vznik odvážných uměleckých projektů, které v tržním kulturním prostředí nemají příležitost se prosadit.

1/10 SLAVNOSTNÍ ZAHÁJENÍ

20:00
Centrum experimentálního divadla
Zelný trh 9

V rámci večera vystoupí zvukový umělec Martin Janíček, hudebník Elia Moretti a skupina Roman Radkovič Collective s hosty.

MARTIN JANIČEK

Martin Janíček hraje na nástroje vlastní konstrukce, v nichž uplatňuje akustické principy jednotlivých materiálů, které následně zesiluje pomocí mikrofonů a kontaktních snímačů. Na poli zvukového umění působí od roku 1991. Od té doby vytvořil desítky zvukových objektů, které oscilují mezi sochou, hudebním nástrojem, zvukovou instalací, site specific realizací a nejrůznějšími přesahy mezi jednotlivými kategoriemi.

ROMAN RADKOVIČ COLLECTIVE

Neuchopitelná hudba, která nabízí zážitek z nejjistší formy zvuku, mimo všechny obvyklé zákonitosti a očekávání. Je znepokojivou touhou po něčem, co nikdy neexistovalo. Chaotická směs rytmů a aranžmá pohlcená v mystických textech o lásce, přátelství a apokalypse. Hosté Tomáš Vtípil a Ladislav Mirvis Mirvald.

ELIA MORRETI

Elia Moretti zasvětil svou hudbu interdisciplinárním jazykům a performativitě zvuku. Hraje na bicí nástroje. Z italského akademického prostředí se přesunul do Čech a momentálně studuje doktorský PhD program na Karlově univerzitě, kde se zabývá současným hudebním divadlem.

Vstupné zdarma.

TERÉN FIELD FOR PERFORMING ARTS

Terén is a dramaturgical, production and distribution platform without its own ensemble or a permanent venue, producing unique theatrical and cross-boundary projects year-round. It is created alongside renowned repertory theatres – the Goose on a String Theatre and HaDivadlo – as the third theatre of the Brno municipal organization, the Centre of Experimental Theatre. Terén's core program will create its own staging of various production difficulty which, instead of having its own ensemble, will be provided by guest authors, theatre groups and art collectives. Terén works with the city environment of Brno conceptually as a complex creative space. It puts on its productions at theatre venues and in the specific spaces of the urban landscape. Terén is building esthetic diversity instead of relying on a singular esthetic. It investigates the borders in which contemporary theatre moves and what tools it can choose to communicate. Terén creates a space for the conception of staging projects, overlapping into musical and dramatic forms, performative concerts, performances, happenings, events, public space interventions, and other formats of artistic communication in which people meet to lead a lively dialogue. Terén initiates creative meetings of performance artists with artists from different fields. Terén cooperates with non-artistic initiatives and institutions such as academic and scientific institutes, environmental and ecological movements, non-profit organizations and others. Terén is the meeting ground for official and underground culture, for state-funded and independent scenes, for professional and beginning artists. Terén produces its own staging projects which will be shown at a local venue in Brno and then distributed outside of Brno. Terén explores contemporary forms of performative art – it is a space for experiments, research and education, meetings with theatre professionals, lectures, discussions, and workshops. Terén is searching for a new lifespan of author-audience relationships; its mission is the permanent redefinition of the purpose and position of theatre and performative art in society. Terén's program is looking for a response from different spectators and communities, even outside theatre. Terén secures the conditions for the creation of daring art projects, which would otherwise have trouble getting through in the market-oriented cultural environment.

1/10 OPENING CEREMONY

8 PM
The Centre for Experimental Theatre
Zelný trh 9

The opening evening will offer performances of a sound artist Martin Janíček, a musician Elia Moretti and Roman Radkovič Collective group with guests.

MARTIN JANIČEK

Martin Janíček plays his self-constructed instruments which employ the acoustic qualities of the individual materials. He amplifies the sound using standard microphones and contact sensors. Martin Janíček has worked in the field of sound art since 1991. Since then, he has created dozens of sound objects oscillating between sculpture, musical instrument, sound installation, site specific project and various overlaps between the individual categories.

ROMAN RADKOVIČ COLLECTIVE

Elusive music offering an experience of the purest form of sound beyond any rules and expectations. It is an unsettling longing for something that has never existed. A chaotic fusion of rhythms and arrangements immersed in mystical lyrics about love, friendship, and apocalypse. Guests: Tomáš Vtípil and Ladislav Mirvis Mirvald.

ELIA MORRETI

Elia devotes his music to interdisciplinary languages and performativity of the sound. He is a percussion player with an academic background in Italy. At the moment, he's a PhD candidate at Charles University where he studies contemporary music theatre.

Free Entry.



1–6/10/2019

TERÉN TERRAINWORK

2/10 B. MARTINŮ/A. GIDE: OEDIPUS

Světová premiéra v rámci festivalu
Moravský podzim.
19:00
Husa na provázku, velký sál
Centrum experimentálního divadla
Zelný trh 9

Inscenace v režii Marka Thera navazuje na první a zatím jediné uvedení divadelní hry Oidipus André Gida s hudbou Bohuslava Martinů, naživo provedené pouze v roce 1936 v rozhlasovém prostředí v režii Jindřicha Honzla a s úvodním slovem Vladimíra Holana. Gideova verze antického dramatu mnohé motivy a pasáže klasické tragédie aktualizuje a radikalizuje tím, že scénickou akci převádí spíše do verbálního činu a Oidipův osud přibližuje zkušenosti moderního člověka i skrze moderní jazyk dramatu. Scénická podoba rozvíjí původní rozhlasový formát vysílání této hry a ukazuje v samotném propojení hudební a dramatické látky její sílu ve vychýlené divadelní podobě se symbolickým rozměrem a silným obsazením.

Prodej vstupenek na program festivalu Moravský podzim zajišťuje Filharmonie Brno, www.filharmonie-brno.cz

2/10 B. MARTINŮ/A. GIDE: OEDIPUS

A world premiere as a part
of the Moravian Autumn festival.
7 PM
Goose on a String Theatre, great hall
The Centre for Experimental Theatre
Zelný trh 9

The play directed by Mark Ther follows the first and to this day the only production of André Gide's play Oedipus with the music of Bohuslav Martinů that was realized solely as a radio drama aired in 1936 directed by Jindřich Honzl with the introduction by Vladimír Holan. Gide's version of the Athenian tragedy updates and radicalizes many of the classical motives and passages by translating the scenic acts into verbal actions. The staging develops the original radio format of this drama and merges the layers of music and theatre. It emphasizes the strength of this play in its formal deviations with a symbolic dimension and powerful casting.

Tickets for the Moravian Autumn festival program are provided by Filharmonie Brno, www.filharmonie-brno.cz



3/10 GOB SQUAD: SUPER NIGHT SHOT

Performance mezinárodního autorského kolektivu
konfrontující městské prostředí Brna.
21:00
Sál Břetislava Bakaly
Žerotínovo nám. 6

Super Night Shot představuje magické putování nočními ulicemi ne tak dalekého města. Mezi řadou nečekaných překvapení se publikum stává spoluhercem ve filmu, který oslavuje náhodná setkání s neznámými lidmi a radost z nahodilosti městského bytí. Komická i dojemná, performance Super Night Shot se snaží pozvednout banalitu každodenního života do zářivého světla celovečerních trháků. Performance je zcela nepředvídatelná. To, co je všední, proměňuje ve senzací a pohrává si s vnímáním důvěrně známého. Může se stát cokoliv a většinou se to taky stane.

Super Night Shot je projektem, se kterým toho skupina Gob Squad procestovala nejvíce. Od roku 2003, kdy vznikl, proběhlo na dvě stě jedinečných uvedení. Každé bylo natočeno a promítnuto pouze jednou jedinkrát v daném městě. Performance byla uvedena ve čtyřech jazycích, na šesti kontinentech. Je stále stejně svěží, nebezpečná

3/10 GOB SQUAD: SUPER NIGHT SHOT

A performance of the international creators' collective
confronting the urban landscape of Brno.
9 PM
Hall of Břetislav Bakala
Žerotínovo nám. 6

Super Night Shot is a magical journey through the nighttime streets of a not too distant city. Full of unexpected surprises, the public become co-stars in a movie that celebrates unplanned meetings with strangers and delights in the randomness of urban existence. Both comical and moving, Super Night Shot attempts to elevate the banality of everyday life into the glamour and glitz of a big screen blockbuster. It's a completely unpredictable show that elevates the everyday into the epic and plays with your perceptions of the familiar. Anything can happen, and usually does.

Super Night Shot is Gob Squad's most widely toured production, with nearly 200 unique presentations since the project's inception in 2003, each one shot and screened only once in the host city. The piece has been performed in 4 languages on 6 continents and is still as fresh, dangerous and exciting as on the day the 4 performer/activists

a vztřoující, jako v den, kdy čtyři performer/umělci poprvé vkročili na zamrzlé ulice Berlína, aby zahájili svou „válku proti anonymitě“.

GOB SQUAD (DE/GB)

Sedmičlenná mezinárodní skupina umělců působí od roku 1994. Etablovala se ze dvou důležitých divadelních akademií - Institutu aplikované divadelní vědy v Giessenu a Nottinghamské Trent University a v současné době sídlí převážně v Berlíně. Její autorská a provokativní díla, která mísí performance s výtvarným uměním, videoartem a multimediálními technologiemi, si získala ohlas po celém světě.

first stepped onto the icy streets of Berlin in order to wage their "War on Anonymity".

GOB SQUAD (DE/GB)

The international group of seven artists has been on the scene since 1994. It was established by members of two important theatre academies - the Institute for Applied Theatre Studies in Giessen and the Nottingham Trent University. At the moment, the group is primarily based in Berlin. Its original and provocative work, merging performance with visual arts, video art and multimedia technologies, has gained recognition around the world.

4/10 SOFT W/TRRUENO

Showcase argentinského kolektivu hudebních producentů a producentek TRRUENO.
22:00
Centrum experimentálního divadla
Zelný trh 9

TRRUENO

Kolektiv a hudební label působící v hlavním městě Argentiny Buenos Aires byl založen na základě deseti projektů, které spojuje podobný přístup ve využití nových technologií jakožto zdrojů a nástrojů k rozšíření spektra estetických možností na poli elektronické a experimentální hudby, performance a audiovizuální tvorby.

Bungalov - Candie - Agustin Genoud - Tatiana Heuman
QEEI - MAAAY - VLZQUES.

Série klubových nocí SOFT prezentuje od roku 2017 experimentující podoby současné mezinárodní scény elektronické hudby.

5/10 OTOMO YOSHIHIDE, IQ+1

Koncert legendy současné avantgardní scény.
20:00
PRAHA/ Fórum pro architekturu a média
Husova 18a

OTOMO YOSHIHIDE

Otomo Yoshihide je legendárním japonským kytaristou, skladatelem, turntablistou a titánem volné improvizace. Je tak bezesporu jednou z formativních postav soudobé hudby udávající od 90. let krok nejen na japonské scéně, v níž patří do generace výjimečných a silných tvůrců formátu jmen jako např. Merzbow, Keiji Haino, Hoppy Kamiyama či Tatsuya Yoshida, ale jeho schopnost obsáhnout prakticky celé hudební univerzum jej řadí spíše na úroveň Johna Zorna či Mikea Pattona.

4/10 SOFT W/TRRUENO

A showcase of the Argentinian music producers' collective TRRUENO.
10 PM
The Centre for Experimental Theatre
Zelný trh 9

TRRUENO

The foundation of the collective and record label based in Buenos Aires, Argentina sprang from ten projects linked by the common practice of the use of new technologies as a resource and means to broaden the spectrum of aesthetic possibilities on the scene of electronic and experimental music, performance and audiovisual work.

Bungalov - Candie - Agustin Genoud - Tatiana Heuman
QEEI - MAAAY - VLZQUES.

As a series of clubbing nights starting in 2017, SOFT has presented experimental projects of the contemporary international electronic music scene.

5/10 OTOMO YOSHIHIDE, IQ+1

A concert of the legend of the contemporary avant-garde music scene.
8 PM
PRAHA/ Fórum pro architekturu a média
Husova 18a

OTOMO YOSHIHIDE

Otomo Yoshihide is a legendary Japanese guitarist, music composer, turntablist, and a master of free improvisation. He is one of the most important and influential figures on the contemporary music scene, setting the pace since the 1990s not only in terms of the Japanese context. There he belongs to the generation of exceptional and prominent creators among which are for example Merzbow, Keiji Haino, Hoppy Kamiyama, or Tatsuya Yoshida. His ability to embrace basically the whole musical universe rather sets him alongside names such as John Zorn and Mike Patton.

IQ+1

Výrazní představitelé abstraktního ambientu u nás podávající nekompromisní elektroakustickou zprávu o vítálním stavu české impro scény. Po téměř šesti letech experimentů a sběru materiálu vydal počátkem roku 2019 kolektiv IQ+1 svoji třetí desku s názvem Conversaphone Plus na slovenském labelu mappa.

6/10 DĚTSKÝ PROGRAM TEREŇÁK

Rodinná představení, divadelní a výtvarné dílny, hudba. Bez věkového omezení. Doporučujeme se předem přihlásit e-mailem na: teren@ced-brno.cz.
14:00
HaDivadlo
Poštovská 8d

TEREZA ŘÍČANOVÁ: O ČERNÉ PANÍ

Divadelní představení Terezy Řičanové vyrobené z krabice. (Hororové velice, vyrobené z krabice). Příběh nebohé dívky Amálky, která několikrát málem zahyne. Za své bezchybné zapírání je pak spravedlivě zachráněna a zůstává úřadující královnou země. Černobilá komická pohádka na motivy Černé paní J. Š. Kubína odhaluje nadčasová lidská trápení, se kterými se pak zatočí v kole a pustí po větru.

IQ+1

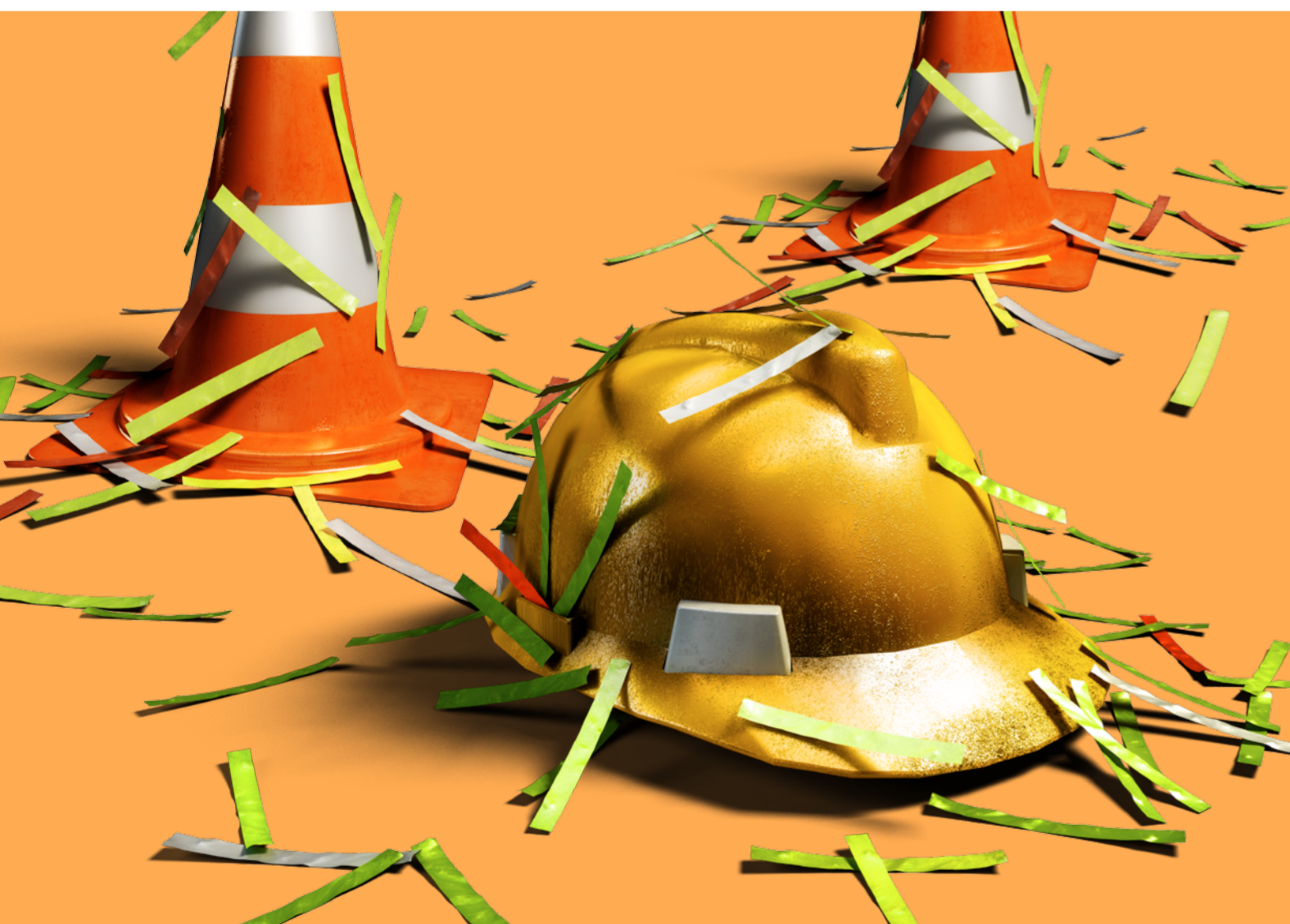
IQ+1, the prominent representatives of abstract ambient music, bring us an uncompromising electroacoustic report about the vitality of the Czech improvisation scene. After almost six years of experimenting, material collecting, and finding luck in other music projects, IQ+1 collective released its third album titled "Conversaphone Plus" under the Slovak label mappa at the beginning of 2019.

6/10 CHILDREN'S PROGRAM TEREŇÁK

Theatre, workshops, music. No age restriction. We recommend you make a reservation by e-mail at teren@ced-brno.cz.
2 PM
HaDivadlo
Poštovská 8d

TEREZA ŘÍČANOVÁ: STORY OF THE BLACK LADY

A play by Tereza Řičanová made out of a box. (All frights and shocks, made out of box.) A story about a poor girl Amálka who narrowly escapes death a couple of times. In the end, she is rightly rescued for her flawless denial and becomes a ruling queen of the country. Black and



DAGMAR URBÁNKOVÁ: MECHANICKÝ CIRKUS

Mechanický cirkus - stolní divadlo - vzniklo v norském Bergenu v roce 1997. Hraje se na stole, svítí se baterkou, zpívá se ústy, kouká se z padesáti centimetrů, dýchá se, zapaluje se, otevírá se, cinká se..., odchází se.

ČESKOSLOVENSKÉ KLACKY: NEJMENŠÍ ZE SÁMŮ

Za polárním kruhem, kde sídlí zima a chlad, žijí laponci. Mají svá sobí stáda, o které se starají a když už sobí nemají co jíst, vydávají se s nimi pastevcí na cestu za potravou. Jednoho dne se na takovou cestu vyrazí i nejmenší Sámí. Netuší, co ho čeká, ale bezhlavě se pouští do dobrodružství.

STRÝČEK SAMČO

Koncert a poselství dětem. Reinkarnace Strýčka Jedličky do akustické kytary. Slovenský endemický hudebník a performer Samčo, brat dážďoviek.

white fairy tale comedy inspired by J. Š. Kubín's Black Lady unveils timeless human sorrows which are spun in a wheel and carried away by the wind.

DAGMAR URBÁNKOVÁ: CLOCKWORK CIRCUS

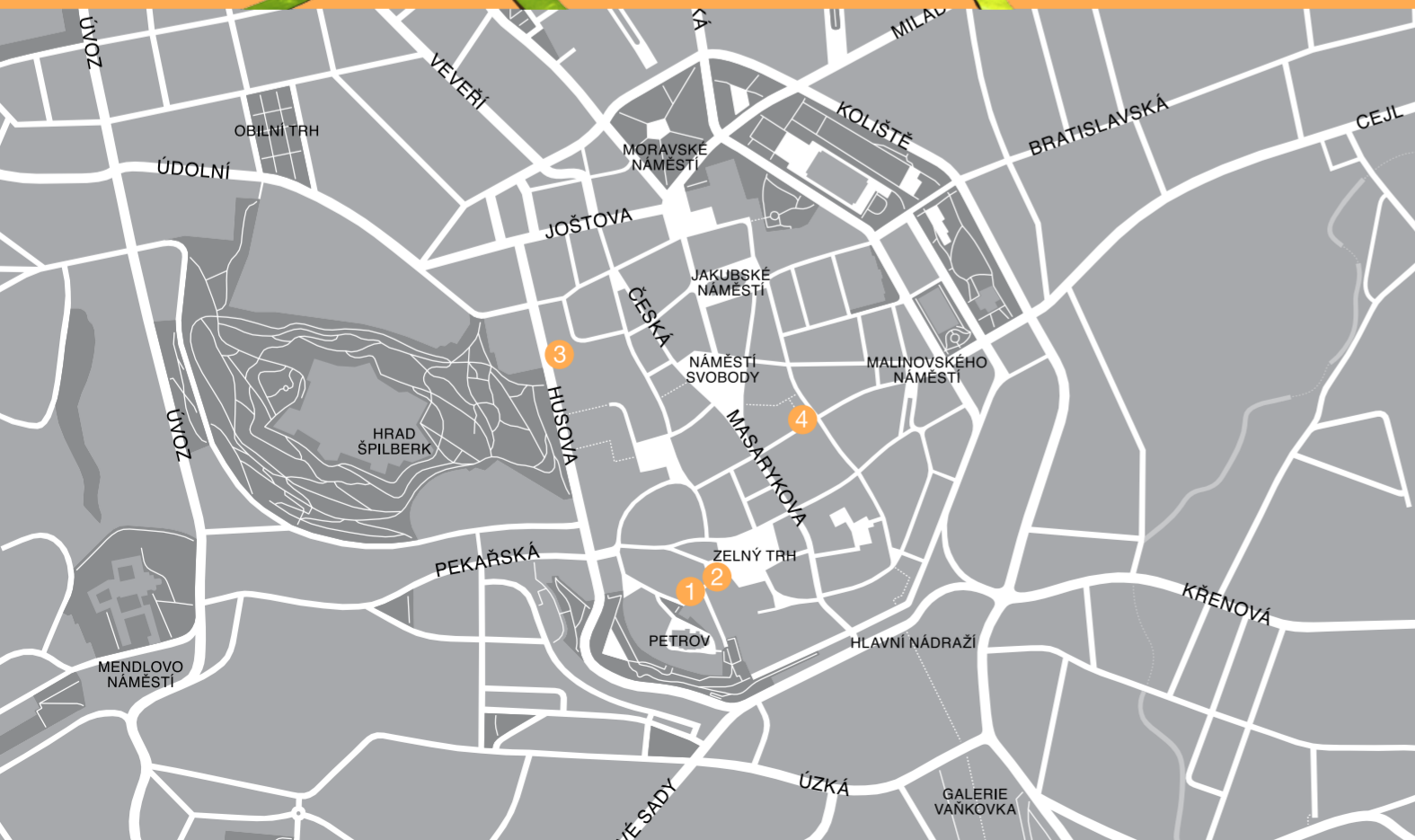
A clockwork circus - a play on a table - was born in Bergen, Norway in 1997. The play takes place on a table, we sing with our mouths, watch it from fifty centimetres, breathe, light up, open, tinkle, and leave...

CZECHOSLOVAKIAN STICKS: THE LITTLEST OF THE SAMI

Beyond the polar circle, in the land of winter and cold, live the Sámi people. They take care of their caribou herds and when the animals have nothing to eat, the herdsman set off with the caribou on a journey for food. One day, the littlest of the Sámi goes on such a journey. He doesn't know what's in store for him, yet he eagerly plunges into the adventure.

UNCLE SAMČO

A unique concert with a message for children. Uncle Jedlička reincarnated into an acoustic guitar. An endemic musician and performer from Slovakia - Samčo, brat dážďoviek.



- 1 Terén/Centrum experimentálního divadla
- 2 Divadlo Husa na provázku
- 3 PRAHA v Brně
- 4 HaDivadlo

Terén Brna se stane Terénem. Nová dramaturgická, produkční a distribuční platforma Centra experimentálního divadla zahájí činnost týdenní přehlídkou Terénní úprava ve dnech 1. - 6. 10. 2019.

Terrain of Brno Turns Into Terén. A new dramaturgical, production and distribution platform of the Centre for Experimental Theatre will start up with a week-long exhibition titled Terrain Work which will be open during 1 - 6 October 2019.

1/10 SLAVNOSTNÍ ZAHÁJENÍ

2/10
B. MARTINŮ/A. GIDE: OÍDIPUS
Světová premiéra v rámci festivalu Moravský podzim.

3/10
GOB SQUAD: SUPER NIGHT SHOT
Performance mezinárodního autorského kolektivu konfrontující městské prostředí Brna.

4/10
SOFT W/TRRUENO
Showcase argentinského kolektivu hudebních producentů a producentek TRRUENO.

5/10
OTOMO YOSHIHIDE, IQ+1
Koncert legendy současné avantgardní scény.

6/10 DĚTSKÝ PROGRAM TEREŇÁK

Divadlo, dílny, hudba.

1/10 OPENING CEREMONY

2/10
B. MARTINŮ/A. GIDE: OÍDIPUS
A world premiere as a part of the Moravian Autumn festival.

3/10
GOB SQUAD: SUPER NIGHT SHOT
A performance of the international creators' collective confronting the urban landscape of Brno.

4/10
SOFT W/TRRUENO
A showcase of the Argentinian music producers' collective TRRUENO.

5/10
OTOMO YOSHIHIDE, IQ+1
A concert of the legend of the contemporary avant-garde music scene.

6/10 CHILDREN'S PROGRAM TEREŇÁK

Theatre, workshops, music.